

*North Carolina Women's Hospital*  
**Donación de las células de la sangre del cordón umbilical**

*Donation of umbilical cord blood cells*

**¿Qué son las células de la sangre del cordón umbilical?**

Las células de la sangre del cordón umbilical son un tipo de células especiales que se encuentran en la sangre del cordón umbilical de su bebé. Estas células también se llaman células madre.

**¿Para qué se usan las células madre?**

Las células madre se pueden usar para hacer diferentes tipos de células en el cuerpo. Estas células nuevas se pueden usar para tratar algunos problemas médicos incluyendo leucemia (un tipo de cáncer de las células de la sangre), algunos tipos de anemia y otras enfermedades. Estas células no se usan para clonar.

**¿Cómo se obtienen las células madre?**

Un miembro de su equipo médico o representante del banco de sangre del cordón extraerá sangre de la placenta y del cordón umbilical después del alumbramiento. Esto no le causa dolor a la mamá o al bebé debido a que las células son obtenidas después que el bebé ha nacido y el cordón umbilical ha sido cortado. Si las células madre no son almacenadas, usualmente se desechan después de que el bebé nace.

**¿Cómo se almacenan las células madre?**

Después de extraer la sangre del cordón umbilical, las células son aisladas y congeladas para usarse en el futuro. Hay dos opciones para almacenar estas células congeladas:

- Un banco público de sangre del cordón
- Un banco privado de sangre del cordón

**¿Cómo funciona un banco público de sangre del cordón?**

- Cuando ingresa a la sala de partos, alguien del banco de sangre del cordón vendrá a hablarle acerca de la opción de donar la sangre del cordón. Si usted decide donar, ellos obtendrán el consentimiento en ese momento.
- Una vez la sangre ha sido extraída, las células en la sangre serán examinadas para ver si se pueden usar.
- Las células de la sangre del cordón son examinadas para ver de qué tipo son. Esto ayuda al banco a saber cuáles pacientes podrían usar las células para el tratamiento. Esta información se pone en una computadora con una base de datos segura.
- Las células se congelan y se guardan en una instalación de almacenamiento central donde están disponibles para cualquier paciente que las necesite para el tratamiento.
- Es importante recordar que si usa un banco público las células de la sangre del cordón de su bebé no se guardan para su bebé o su familia, excepto en algunas situaciones bien específicas. Puede usarlas cualquiera que las necesite.
- Los bancos públicos de sangre del cordón son **gratis**.

**¿Cómo funciona un banco privado de sangre del cordón?**

- Después del alumbramiento, su profesional de la salud extraerá la sangre del cordón usando un kit que el banco privado de sangre de cordón le ha enviado antes del nacimiento.
- Las células son enviadas al banco privado donde se congelan y almacenan.
- Estas células se reservan para su bebé y su familia.
- Los bancos privados de sangre del cordón cobran por almacenar estas células. El costo depende del uso específico del banco, aunque usualmente hay un precio inicial por congelar las células y luego cargos adicionales anuales o mensuales por mantener las células almacenadas.

## **¿Cuáles son las opciones para el almacenaje de la sangre del cordón si mi bebé nace en University of North Carolina Women's Hospital?**

En UNC Hospitals ofrecemos la opción de un banco público de sangre del cordón. Usamos Carolina's Cord Blood Bank, el cual recopila la sangre de UNC Hospitals, Duke Medical Center, Durham Regional Hospital y Western Wake Hospital. Hay algunas situaciones médicas que podrían prevenir que usted pueda donar la sangre del cordón. El representante del banco de sangre del cordón le hablará de estas enfermedades.

Por ahora, UNC Hospitals sólo recopila sangre del cordón para almacenamiento público. *No* permitimos que los pacientes o sus familiares recopilen sangre del cordón por su cuenta.

## **¿Por qué University of North Carolina Women's Hospital no participa en los bancos privados de sangre del cordón?**

Hay muchas razones por las cuales University of North Carolina Women's Hospital ha decidido no participar en los bancos privados de sangre del cordón. Algunas de ellas incluyen:

- Las posibilidades de encontrar un donante de sangre del cordón en un banco público ya son muy altas y están mejorando constantemente a medida que las donaciones al banco público de sangre del cordón aumentan.
- La posibilidad de que un niño use su propia sangre del cordón para un trasplante es extremadamente pequeña. Se ha estimado que está entre 1 en 1000 a 1 en 200,000.
- Muchos bancos privados no tienen un programa establecido para evaluar la calidad de las células. Aun cuando personas adecuadamente adiestradas recolectan la sangre del cordón, aproximadamente 1 en 3 unidades son inutilizables.
- Muchos de los doctores que le dan tratamiento a niños con leucemia u otros problemas médicos no creen que los niños con la enfermedad deben de recibir sus propias células madre. Hay dos razones para esto:
  - Las células madre del niño podrían ya tener el cambio genético que causó la enfermedad.
  - En niños con leucemia, sus propias células podrían no combatir las células de la leucemia tan bien como las células madre de otra persona (esto se llama el efecto del injerto vs. leucemia).
- Aunque las células madre de la sangre del cordón umbilical podrían usarse para niños mayores o parientes adultos con leucemia y otras enfermedades, muy pocos de estos intentos son exitosos. Esto es debido a que usualmente no hay suficientes células madre en la sangre del cordón umbilical de un bebé para tratar a un niño mayor o a un adulto. Los trasplantes de sangre del cordón de múltiples donantes han sido más exitosos.

## **¿Qué tal si estoy interesada en un banco privado de sangre del cordón?**

Si usted está interesada en un banco privado de sangre del cordón, hay otras instituciones en el área que ofrecen esta opción. Puede preguntarle a su profesional de la salud acerca de estas instituciones y cómo transferir sus cuidados a un profesional de la salud que asista partos en uno de estos hospitales.

*Para más información sobre el banco público de sangre del cordón en UNCH, puede comunicarse con Carolinas Cord Blood Bank al (919)843-0918.*

*Approved by UNC Women's Hospital Patient Education Steering Committee on June 16, 2009*

*Translated by UNC Health Care Interpreter Services, 8/13/2009*